

日英汉 热加工技术词典

郭寿衡主编

上海科学技术出版社

R

77.107

428

12

日英汉热加工技术词典

郭 寿 衡 主 编



上海科学技术出版社

日英汉热加工技术词典

郭 寿 衡 主 编

上海科学技术出版社出版

（上海瑞金二路450号）

新华书店上海发行所发行 无锡县人民印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 44.5 插页 4 字数 2246,000

1985年3月第1版 1985年3月第1次印刷

印数:1-22,400

统一书号: 15119·2275 定价: 10.55元

主 编 郭寿衡

编审委员	郭芷荣	崔 昆	张承甫	姜奎华
	俞云焕	吴宝林	余家祐	章木生
	支德瑜	肖景容	赵仲治	张一公
	张致果	贾云福	张以增	邓承轩
	陈 萼	钟大魁	张志陶	杨裕雄

编 辑	袁振国(统稿人)	张鄂民	胡塞育
	杨国云	何传驹	汪大经
	燕战秋	董玉勋	肖常模
	陈友志	朱 萍	宋朝友
	杨开任	潘 昆	张 军
	江复生	吕 言	董宏斌

助 编	周建勋	童璆琳
------------	-----	-----

主编单位 武汉机械工艺研究所

前 言

为了加快我国科学技术的发展,以利于社会主义现代化事业,武汉机械工艺研究所主持编写了这本《日英汉热加工技术词典》,并会同湖北省和武汉市铸造学会、湖北省暨武汉市锻压学会、湖北省热处理学会、湖北省粉末冶金学会,约请有关专家学者,进行了全面审订。

收集在本词典的词汇约三万五千条,内容涉及铸造、锻压、热处理、焊接、电镀、金属材料、粉末冶金、金相结构、理化检验、机电设备等专业。其中,反映国内外热加工行业最新发展的新技术、新工艺、新设备、新材料等方面的术语占相当篇幅。

在翻译定名方面,曾参考国内外有关标准、手册、辞典、词汇、书刊杂志和专业文献等,并结合到科研、生产的现场情况,力求准确、简明、通用。

为了方便读者查阅和理解,本词典还收选了有代表性和典型性的图一百四十四幅,图上附有日英汉三种文字的说明,并在正文部分可找到相应的词条。

在编辑过程中,得到武汉市科委、武汉市科协、湖北省机械工程学会、武汉市机械局、华中工学院、武汉工学院、武汉水运工程学院、机械工业部武汉材料保护研究所、第二汽车制造厂、武汉钢铁公司等单位的大力支持,在此一并表示感谢。

限于编者水平,本词典在收词和定名方面,难免有不妥之处,希望读者提出宝贵意见,以供再版时修订。

编 者

一九八四年三月

使 用 说 明

一、正文

1. 日文固有词汇用平假名标记,外来语词汇用片假名标记。日汉字和表示外来语的省略符号“~”接排在假名标记之后的黑体方括号内。

如: アセチレンはっせいき【~発生器】

おしあげスクイズほう【~押上げ~法】

2. 词条按五十音图的顺序排列,浊音、半浊音排在相应的清音假名之后。拗音、促音与直音假名同样排列。外来语长音符号在排列中未予考虑,均按其后续假名顺序排列。

如: はす【斜】

ハース

バス

パス

3. 日汉字之间的送假名,可有可无的或不致引起误读的,一般未予标出。

如: “拔絞リ型”或“抜き絞リ型”写作“拔絞型”

4. 一个外来语的几种不同发音,相邻的注在为主的发音之后的圆括号内,相隔较远的或单列词条,或用“⇨”指引。

如: リアクチブ(リアクティブ)

アプセット⇨アップセット

5. 非英语外来语注在相应英文名称之后的圆括号内。

如: コークス coke (Koks<德>)

ゴム rubber(gom<荷>)

6. 以阿拉伯数字、希腊字母、拉丁字母起始的日文复合词，分别按 1、2、3、…， α 、 β 、 γ 、…，A、B、C、…的顺序排列。

二、索引

7. 日汉字词首索引，按笔画由少到多的顺序排列。日汉字词首后列出相应的假名，按假名顺序查阅正文。

8. 英-日对照索引，按英文字母的顺序排列。英文词条后列出相应日文词条的假名。本索引可作为英-日对照的词汇使用，如需知道其中文译名，可按日文假名顺序查阅正文。

三、附录

9. “英文缩略语”、“日本机械热加工代号”和“日本工业标准(JIS)金属材料代号”均按英文字母的顺序排列。相同字母则先大写体后小写体。

10. “化学元素表”按原子序数的顺序排列。

四、符号

11. “・”(中圆点)

(1) 用来表示外来语复合词的组成。

如: ストリッパ・シリンダ

(2) 用来分开一个词的不同日汉字写法。

如: はばき【巾木・幅木】

しんたん【浸炭・滲炭】

12. “，”(逗号)

(1) 用在同义词或词义接近的中、英文译名之间。

(2) 用在日汉字词首索引中同一词首的不同假名发音之间和英-日对照索引中同一词条的不同日文名称之间。

13. “；”(分号)

用在词义不同或属不同专业的中、英文译名之间。

14. “()”(圆括号)

用于等同或可以替代的词或成分。

如: centre (center)

アイアニング(アイオニング)

耐水压(气压)铸件

15. “[]”(方括号)

用来表示可以省略的部分。

如: クェンチ[ング]

quench[ing]

[薄膜]负压铸造

16. “< >”(尖括号)

(1)用于注释。

如: 渣线<生产中的>

(2)用于标注合金成分。

如: 赫克纳姆铜镍电阻合金<55—60Cu, 40—45Ni>

17. “=”(等号)

用在日文同义词之前。

如: カルマッシュ・アロイ(=カルマッシュ合金)

18. “⇒”(指引号)

用来指引日文同义词。

如: かたんちゅうてつ【可鍛鑄鉄】⇒かたんてつ

19. “%”(百分号)

表示合金成分的百分号一般予以省略。

目 录

前 言

使用说明

词典正文

以假名起始的词汇 1

以阿拉伯数字、希腊字母、拉丁字母起始的日文复合词... 755

日汉字词首索引..... 784

英-日对照索引 815

附录

一、英文缩略语1269

二、日本机械热加工代号1307

三、日本工业标准(JIS)金属材料代号1314

四、计量单位表.....1328

五、数学符号表.....1334

六、化学元素表.....1341

七、读音及五十音图、いろは(序列)表.....1346

附图.....1348

あ

ア

アー(イーヤ) ear 耳[状物], 耳子<轧材缺陷>

アイ eye 环, 眼, 孔

アイアニング(アイヨニング) ironing 压平; 打薄; 减厚深冲, 变薄拉深<参见附图95>

アイアン iron 铁, 铁器

アイアン・カーバイド iron carbide 碳化铁, 渗碳体

アイアン・カーボンせんず【〜線図】 iron-carbon equilibrium chart 铁碳平衡状态图

アイアン・キャスティング iron casting 铁铸件

アイアン・コア iron core 铁心

アイアン・ショット iron shot 冷豆, 冷珠<缺陷, 参见附图6>

アイアン・スケール iron scale 铁鳞, 氧化铁皮

アイアン・ダスト iron dust 铁粉

アイアン・タッピング・ホール iron tapping hole 出铁口

アイアン・ノッチ iron notch 出铁口

アイアン・パイプ iron pipe 铁管

アイアン・ハンド iron hand 机械手

アイアン・バンド iron band 砂型加强圈<无箱造型时用>

アイアン・ポール iron pole 铁柱, 铁电杆

アイアン・ボルト iron bolt 铁螺栓

アイアン・リッチ・パウダーほう【〜法】 iron rich powder process 铁粉助熔 氧气切割法

アイアン・ロス iron loss 铁损, 铁耗

アイアン・ワイア iron wire 低碳钢丝

アイアン・ワークス iron works 铁工厂

あいうちこくいんようポンチ【相打刻印

用〜】 countersink punch 对冲(双动)压印凸模

あいうちすえこみたんそうき【相打据込鍛造機】 double action heading and forging machine 双动锻压机

あいうちづちき【相打槌機】⇒あいうちハンマー

あいうちハンマー【相打ち〜】 counter-blow hammer 对击(双动)锻锤, 无砧座锤

アイオナイズド ionized 电离的, 离子化的

アイオニゼーション ionization 离子化[作用], 电离

アイオニゼーション・ゲージ ionization gauge 电离真空计

あいがき【相欠き】 tenon joint 榫接, [木模]搭接[法]

あいくぎ【合釘】 dowel [pin] 合销, 定位销<参见附图7>

アイ・ゲージ eye gauge 测微目镜

アイ・シェード eye shade 遮光眼罩

アイ・シーねつでんつい【〜熱電対】 IC (iron constantan) thermal couple IC(铁-康铜)热电偶

あいじるし【合印】 assembly mark, tally, tally mark 骑缝号<木模芯盒定位标记, 参见附图8>

アイジーロス igloss 灼减

アイスケッチ eye sketch 目测草图

アイス・フォーミングほう【〜法】 ice forming process 结冰胀形法

アイスブライス eye splice [缆绳的] 环接

アイスランド・クリスタル Iceland crystal 方解石

アイゼットこう【〜鋼】 Izett steel 伊

泽持无时效低碳钢,永韧钢 <0.01C, 0.5 Mn, 0.04Si, 0.05Al, 0.07N, 其余 Fe>
 アイソサーマル isothermal 恒温的, 等温的
 アイソスタチック isostatic 等[静]压的; 均衡的
 アイソスタチック・プレス isostatic press 等静压压力机
 アイソスタチック・プレスほう【~法】 isostatic press process 等静压成形法
 アイゾッドしけん【~試験】 Izod test 艾氏冲击试验
 アイゾッドしけんき【~試験機】 Izod tester 艾氏冲击试验机
 アイゾッドしょうげきしけん【~衝撃試験】 Izod impact test 艾氏[摆锤式, 悬臂式]冲击试验
 アイゾッドしょうげきしけんき【~衝撃試験機】 Izod impact testing machine 艾氏冲击试验机
 アイゾッドしょうげき【~衝撃値】 Izod impact value 艾氏冲击[试验]值
 アイゾッド・ノッチ Izod notch 艾氏冲击试样V型缺口
 アイソトープ isotope 同位素
 アイソトープ・トレーサー isotope tracer 同位素示踪物
 アイソトロピック isotropic 各向同性的
 アイストロン isotron 同位素分析器
 アイストーン isotone 等中子[异位]素, 同中子异构素
 アイソバー【ル】 isobar 等压线; 同量异序[元]素
 アイソバーム(アイソバーム) Isoperm 恒导磁率铁镍合金 <17.8Ni, 11Cu, 其余 Fe; 或 38.4Ni, 4Al, 其余 Fe>
 アイソフォーム isoforming 等温形变热处理 <在转变成珠光体或贝氏体过程中的>
 アイソフォーム isoform ⇨ アイソフォームING
 アイソメットちゅうぞうほう【~铸造法】 Isomet casting process 艾索米特垂直上拉连续铸造法

アイソメリズム isomerism 同分异构, 同素异性; 同质异能性
 アイソモフィック isomorphic 同型的, [类质]同晶型的
 アイソライト Isolite 埃索莱特[硅藻土]隔热材料
 アイソランタイト Isolantite 埃索兰太特[陶瓷高频]绝缘材料
 アイソレーション isolation 隔离, 隔绝; 离析, 分离; 绝缘
 アイソレータ isolator 单向[波导]管; 隔离器; 绝缘器
 アイソレーティング isolating 隔离; 断开; [使]绝缘
 アイソレート isolated 隔离的; 绝缘的; 孤立的
 アイソレート isolate 隔离; 断开; 绝缘
 アイソレート・バス isolate bus 绝緣汇流排, 绝緣导线
 アイソレート・フード isolate hood 隔离罩; 绝緣罩
 アイソレート・プレート isolate plate 隔离板, 绝緣板
 アイソログ isologue 同构[异素]体
 アイディアル ideal 理想的, 典型的, 标准的; 孟奈合金废料, “理想”铜镍电阻合金 <55—60Cu, 40—45Ni>
 アイディアル・オリエンテーション ideal orientation 理想取向
 アイディアロイ Idealoy “理想”坡莫合金
 アイテム item 项目, 条款; 操作单元
 アイテム・カウンター item counter 操作次数计数器
 アイデンティティ identity 同一[性]; [显著的]个性; 恒等式
 アイデンティフィ identify 使同一; 验明[为同一事物]; 辨认; 鉴定
 アイドラー idler 托辊<传送带的>; 空转轮; 惰轮; 介轮, 跨轮, 中间[过桥]轮; 挖斗斗柄
 アイドラー・ローラー idler roller 惰辊, 空转辊(滚柱)
 アイドラー・ロール idler roll 空转辊

从动轧辊

アイドリグ idling 空转, 空载; 无功, 无效; 低速轧制<大型型钢的>

アイドル idle 空转(空载)的; 无功(无效)的; 空闲(窝工, 停机)的

アイドル・フォア idle hour 等待(窝工, 空闲, 停机)时间

アイドル・カット・オフ idle cut-off 慢关[闭]

アイドル・ギヤー idle gear 空转齿轮

アイドル・ステージ idle stage [连续模的]停空工位; 辅助工序

アイドル・ステーション idle station [连续模的]停空工位

アイドル・ストローク idle stroke 空行程, 慢冲程

アイドル・ストローク・クラッチ idle stroke clutch 空程离合器

アイドル・プーリー idle pulley 惰轮

アイドル・ホイール idle wheel 惰轮

アイドル・ローラー idle roller 惰轮, 空转滚柱

アイドル・ロール idle roll 空转辊, 从动轧辊

アイ・バー eye bar 眼铁, 眼杆, 带环拉杆

アイ・ビー・ワイ ipy (inch penetration per year) [浸蚀深度]英寸/年

アイ・ピース eye piece 目镜, 云母玻璃片<高炉窥视孔的>

アイ・ピース・マイクロメーター eye piece micrometer 目镜测微计

アイヒ・メタル Aich metal 含铁四六黄铜<60Cu, 38.2 Zn, 1.8 Fe>; 艾奇合金<42Zn, 1Fe, 其余Cu>

アイボリイ ivory 铸造黄铜废料

アイ・ボルト eye bolt 有眼螺栓, 环首螺栓

アイヨニング⇒アイアニング

アイリス iris 可变光阑; 晕彩(彩虹色)石英

アイリッヒ・ミキサー Eirich mixer 艾里奇式搅拌机(混合器)

アイリッヒ・ミル Eirich mill 艾里奇

式混砂机<一种碾轮和碾盘作反向回转的单轮式混砂机>

アイランド・キューポラ Ireland cupola 爱尔兰冲天炉, 双排风口化铁炉

アイランドようせんろ 【～溶鉄炉】⇒アイランド・キューポラ

アイレット eyelet 孔眼; 窥视孔; 眼端; 锁缝<孔眼的>

アイレット・マシン eyelet machine 冲孔(打孔)机; [小五金]连续自动压力机

アイレット・ワーク eyelet work 冲孔, 打孔

アイ・レンズ eye lens [接]目镜

あいろ【隘路】 bottle-neck 瓶颈; 缩颈, 最细断面

アイロナック(イロナック) Ironac 埃罗纳克高硅耐蚀耐热铸铁 (13.5 Si, 2.7 C, 微量Mn, 0.7P, 其余Fe)

アイロニング⇒アイアニング

アイロン iron 烙铁, 熨斗

アイロン・ストーン iron stone 氧化铁, 褐铁矿

アインシュタインウム (アインスタイニウム) einsteinium (旧称athanium) 铯(Es)

アウア (アウエル) ごうきん 【～合金】 Auer metal 奥厄火石合金

アウター outer 外部的, 外侧的; 外线

アウター・インスペクション outer inspection 外观检查

アウター・ウォール outer wall 外墙

アウター・エッジ outer edge 外缘

アウター・クランピング outer clamping 外侧夹紧[法]

アウター・ケーシング outer casing 外壳

アウター・コーティング outer coating 外涂(镀)层

アウター・シリンダ outer cylinder 外油缸, 外压射缸

アウター・スライド outer slide 外滑块

アウター・ハウジング outer housing 外罩

アウター・プランジャ outer plunger 外

柱塞, 外圧射活塞
アウト out 外部的; 移动的
アウトワード outward 向外的
アウトサイド outside 外部, 外侧, 外面
アウト・シール out seal 外部密封
アウト・フェース out phase 异相, 不同相
アウトプット output 产量, 生产率
アウトレット outlet 出口, 排气口, 排泄口
アウトレットおんど【〜温度】 outlet temperature 出口温度, 终点温度
あえん【亜鉛】 zinc 锌(Zn)
あえんいものようダイス【亜鉛鋳物用〜】 dies for zinc casting 铸锌[用]金属型(硬模)
あえんか【亜鉛華】 zinc white 锌华, 锌白, 氧化锌
あえんきごうきん【亜鉛基合金】 zinc based alloy 锌基合金
あえんくろそめほう【亜鉛黒染法】 zinc black method 锌黑染色法, 锌的发黑法
あえんごうきん【亜鉛合金】 zinc alloy 锌合金
あえんごうきんダイカスト【亜鉛合金〜】 zinc alloy diecast 锌合金压铸[件]
あえんしろ【亜鉛白】⇒あえんか
あえんせいどう【亜鉛青铜】 zinc bronze 锌青铜
あえんダイカスト【亜鉛〜】 zinc diecast 锌压铸[件]
あえんダイカストごうきん【亜鉛〜合金】 zinc diecast alloy 压铸锌合金
あえんてっばん【亜鉛鉄板】 galvanized sheet 镀锌铁皮
あえんとうりょう【亜鉛当量】 zinc equivalent [factor] 锌当量
あえんぼく【亜鉛白】⇒あえんか
あえんまつ【亜鉛末】 blue powder 蓝[锌]粉
あえんめっき【亜鉛鍍金】 galvanization, galvanizing, zinc coating, zinc plating 镀锌

あえんめっきこう【亜鉛鍍金鋼】 galvanized steel 镀锌钢
あえんめっきぜいせい【亜鉛鍍金脆性】 galvanizing embrittlement 镀锌脆性
あえんめっきてつ【亜鉛鍍金鉄】 galvanized iron 镀锌铁皮, 白铁皮
あえんめっきてっばん【亜鉛鍍金鉄板】 galvanized iron 镀锌铁皮, 白铁皮
あえんやき【亜鉛焼き】 sherardizing 锌粉热镀, 渗锌
あおこ【青粉】 blue powder 蓝[锌]粉
あおじゃしん【青写真】 cyanotype 蓝图
あおやき【青焼き】 blueing (bluing) 发蓝[处理], 烧蓝
あおやきなまし【青焼鈍し】 blue annealing 软化退火; 发蓝退火
あおりがた【煽型】 cross shaft strickle 横轴刮板
あおりわくいた【煽枠板】 cross shaft strickle guide 横轴刮板框
あか【垢】 dirt 杂质; dross 溶渣; incrustation 积垢; slag 夹杂
あかがり【垢揚り】 skim riser 撇渣冒口<参见附图9>
あかおうどう【赤黄銅】 red brass 赤黄铜, 红色黄铜<4—10Zn, <5Sn, 0—3Pb, 其余Cu; 或7—10Zn, 3—5Sn, 5—6Pb, 其余Cu>
あかかき【垢掻き】 drossing, skim[ming] 撇渣; dirt trap, skim bob, skimmer 撇渣器, 集渣包
あかかき【垢掻器】 dirt trap, skim bob, skimmer 撇渣器, 集渣包
あかがね【赤金】 copper 铜
あかこし【垢濾】 dross filter, skimmer screen 滤渣网
あかこしため【垢濾溜め】⇒あかだめ
あかこしなかこ【垢濾中子】 skim (skimming, skimmer, strainer) core 挡渣芯, 筛网芯<参见附图9>
あかしんちゅう【赤真鍮】⇒あかおうどう
あかすな【赤砂】 red sand 红砂
あかた【赤層】⇒あかみ
あかだめ【垢溜め】 dirt trap 集渣包,

集渣器<参见附图13>

あかどう【赤銅】 Japanese red copper
日本红铜<1—10Au, <5Ag, 其余 Cu>

あかとり【垢取り】 drossing, skim[ming]
撇渣; dross filter, skimmer screen 滤渣网; skim (skimming, skimmer) core, strainer [core] 挡渣芯, 筛网芯<参见附图11>; dirt trap, skim bob, skimmer 集渣包; skim[ming] dipper 扒渣勺

あかとりさじ【垢取匙】 skim[ming] dipper 扒渣勺

あかとりスクリーン【垢取り〜】 skimmer screen 滤渣网

あかとりせき【垢取堰】 skim gate 撇渣浇口<参见附图10>

あかとりなかご【垢取中子】⇒あかこしなかご

あかとりひしゃく【垢取柄杓】 bail, skim dipper 撇渣勺

あかとりめくらおしゆ【垢取盲押湯】 skim bob 集渣暗冒口, 集渣包

あかとりゆぐち【垢取湯口】⇒あかとりせき

あかとりれんが【垢取煉瓦】 skimmer brick 撇渣砖块<参见附图12>

あかまつ【赤松】 Korean pine 红松, 高丽松

あかみ【赤身】 heart wood 心材

あかみざい【赤味材】⇒あかみ

あかみしんざい【赤味心材】⇒あかみ

あかめ【赤め】 heating 加热

あかめおんど【赤め温度】 heating temperature 加热温度

あかめかた【赤め方】 heating method 加热方法

あかめそくど【赤め速度】 heating rate 加热速度

アガライト agalite 纤[维]滑石

あがり【揚り・上り】 flow-off, pop-off, riser runner, run-off, strain relief 出气冒口, 溢流冒口<参见附图5>; lifter 升降器, 提举器; lift [轧辊的] 升程

あがりぐち【上り口】 flow-off, pop-off, riser runner, run-off, strain relief 出

气冒口, 溢流冒口

あがりのたかさ【揚りの高さ】 riser height 冒口高度

あがりのつけね【揚りの付根】 riser neck 冒口颈

あかれんが【赤煉瓦】 common brick 红砖, 普通红砖

アキシアル axial 轴向的, 轴的

アキス・ハンマー axe-hammer 斧锤

あきビード【開き〜】 open bead 贯通筋

あきふき【空吹き】 foreblow 预鼓风

アキュムレーター accumulator 蓄能器, 蓄压器, 储热器; 蓄电池; 集尘器; 压力罐

アキュムレーターくどう【〜駆動】 accumulator drive 蓄电池驱动; 蓄能器传动

アキュムレーター・メタル accumulator metal 蓄电池极板合金<9.2Sn, 0.8 Sb, 其余 Pb>

アキュラッド・ダイカスト Acurad die-cast 阿库拉德压铸法, 双冲头压铸法, 精-速-密压铸法

アキュラッド・ダイカスト・マシン Acurad diecast machine 阿库拉德压铸机, 双冲头压铸机, 精-速-密压铸机

アキュラッドちゅうぞうほう【〜铸造法】 Acurad process 阿库拉德压铸法, 双冲头压铸法, 精-速-密压铸法

アキュラッドほう【〜法】⇒アキュラッドちゅうぞうほう

あきょうしょう【亜共晶】 hypoeutectic 亚共晶[的]

あきょうしょうちゅうてつ【亜共晶铸铁】 hypoeutectic cast iron 亚共晶铸铁

あきょうせき【亜共析】 hypoeutectoid 亚共析[的]

あきょうせきこう【亜共析鋼】 hypoeutectoid steel 亚共析钢

あきわく【空枠】 hollow flask 空[砂]箱

アーキング arcing 发弧光, 打火, 击穿

あく【灰汁】 lye 碱液, 草灰

アーク arc 电弧, 圆弧

アクアダッグ Aquadag (Aqua deflocculated Acheson graphite) 阿夸达格 石墨水涂料<金属型用>
アークあんていき【～安定器】arc booster 电弧稳定器<焊接>
アークあんていせい【～安定性】arc stability 电弧稳定性
アーク・イメージングろ【～炉】arc imaging furnace 弧光反射炉
アーク・ウェルディング arc welding [電]弧焊[接]
アーク・エアほうしき【～方式】arc air system 电弧气割、气刨方法
アークけいプレス【～形～】arc type press 拱形压力机
アクシデント accident 故障、意外事故
アーク・シームようせつ【～溶接】arc seam welding 电弧缝焊
アクション action 作用、动作、开关[电钮]
アクション・ローラ action roller 动辊、活动滚轮
アーク・スポットようせつ【～溶接】arc spot welding 电铆焊、电弧点焊
アクセサリー・エキイップメント accessory equipment 辅助设备
アクセス・ドア access door 入孔盖、检修门
アークせつたん【～切断】arc cutting 电弧切割
アクセプター acceptor 接受体、接收器
アクセレーション acceleration 加速、加速度
アクセレレーター accelerator 促凝剂、促进剂、催化剂、加速器
アーク・ゾーン arc zone 电弧区
アークチックせいどう【～青銅】Arctic bronze 阿克蒂克轴承青铜、铅青铜
アーク・チップ arc tip 弧尖、电弧接触点
アクチニウム actinium 钷(Ac)
アクチニド actinide 钷系元素
アクチュアル actual 实际的、有效的
アクチュエーター actuator 作动器、调

节器
アクチュエーティング actuating 作动、促动
アクチング acting 动作[的]、作用的、有效的
アクティビティー activity 动作、活性、活度、放射性
アクティブ(アクチブ) active 活性的、快速的、有效的
アクティブふん【～分】active component 活性组分、活化单元
アクティブ・マテリアル active material 活性物质、活性材料
アクチュート actuate 开动、驱动
アーク・トーチ arc torch 电弧焊炬
あくとり【あく取り】drossing, skimming 撇渣、扒渣
アーク・ハイト arc-height 弧高
アーク・メルトほう【～法】arc melt[ing] process 电弧熔炼法
アーク・メルトル【～炉】arc melting furnace 电弧熔炼炉
アークようせつ【～溶接】electric arc welding 电弧焊
アークようせつこうかん【～溶接鋼管】electric arc welded steel pipe 电[弧]焊钢管
アークようせつたん【～溶接炭素鋼管】electric arc welded carbon steel pipe 电弧焊碳素钢管
アークようせつほう【～溶接法】arc welding [電]弧焊[接]法
アークようせつぼう【～溶接棒】arc electrode 电[弧]焊条
アクリット Akrit 阿克里特钴铬钨[铸造]硬合金<38Co, 30Cr, 16W, 10Ni, 2C, 4Fe>
アグリライト Agrilite 阿格利莱特轴承合金<5.39Sn, 24Pb, 0.09Ni, 0.005P, 其余 Cu>
アクリル acryl 丙烯酸酯基
アクリルさん【～酸】acrylic acid 丙烯酸
アクリルさんじゅし【～酸樹脂】acrylic

- resin 丙稀酸树脂
 アクリルさんプラスチック【～酸～】acrylic plastic 丙稀塑料
 アグルチネーション agglutination 凝聚; 附着, 胶着, 粘着; 烧结, 胶结
 アグレゲート aggregate 多相组织; 骨料, 粒料<建筑>
 アークろ【～炉】[electric] arc furnace 电弧炉
 アークろうせつ【～鑢接】arc brazing 电弧钎焊
 アークろしんくうようかい【～炉真空溶解】vacuum melting of arc furnace 电弧炉真空熔炼
 アグロメラント agglomerant 粘结剂, 凝结核; 附聚的, 烧结的
 アグロメレーション agglomeration 附聚【作用】, 烧结, 团结
 アグロメレート agglomerate 附聚物, 烧结块, 团矿
 アクロレイン acrolein 丙稀醛
 アクロン Acron 阿克隆铝【基铜硅】合金<4Cu, 1Si, 95Al>
 おげばら【揚篋】cleaner, lancet, lifter 砂钩, 提钩<修型工具, 参见附图51>
 あげまね【揚真土】finishing loam [刮板造型用] 细烂泥砂
 あげゆほう【揚湯法】bottom (uphill) casting 底注法
 あげる【揚げる】cope raise, raised mold 抬箱, 抬型; lift, raise 举起, 抬起
 アーコス・アークようせつほう【～溶接法】Arcos arc welding process 阿考斯【中空焊条】二氧化碳保护弧焊法
 アコンパニメント accompaniment 伴植物, 附属物
 アサイクリック acyclic 非周期性的; 单极的
 あさがお【朝顔】bosh 炉腹<高炉, 化铁炉的>
 アザこうさん【～合金】Atha alloy 阿杂镍铬合金铜
 あさしほり【浅絞り】shallow drawing 浅拉伸
 あさせいのはけ【麻製の刷毛】hempen swab 麻制敷水笔, 麻刷
 あさやきいれ【浅焼入れ】shallow hardening 浅层淬火
 あさり【歯振】saw setting 扭扳修整锯齿
 アサルコほう【～法】Asarco process 阿撒可有色金属连续铸造法
 あさロープ【麻～】hempen rope 麻绳
 あし【脚・足】fluidity, flowability 流动性; stand 床腿, 底座
 アシキュラー acicular 针状的
 アシキュラー・クリスタル acicular crystal 针状晶体
 アシキュラー・コンスティテュエント acicular constituent 针状组织
 アシキュラー・ちゅうてつ【～铸铁】acicular cast iron 针状铸铁
 アシキュラー・トルースタイト acicular troostite 针状屈氏体
 アシキュラー・フェライト acicular ferrite 针状铁素体
 アシキュラー・ベイナイト acicular bainite 针状贝氏体
 アシキュラー・マルテンサイト acicular martensite 针状马氏体
 アシッド(アシド) acid 酸
 アシッド・クレイ acid clay 酸性粘土
 アシッドせいどう【～青铜】acid bronze 耐酸青铜<2—7Pb, 8—10Sn, <1.5Ni, <0.2P, <1—2Zn, 其余 Cu>
 アシッド・ピッキング acid pickling 酸洗
 アシッド・メタル acid metal 耐酸锡铅青铜合金<10Sn, 2Pb, 88Cu>
 アシッド・ロースター acid roaster 酸性焙烧【煅烧】炉
 アジテーション agitation 搅拌, 搅动
 アジテーター agitator 搅拌器
 アシドール Acidur 阿希杜尔耐酸高硅铸铁<16—17Si, 其余 Fe>
 ちしば【足場】scaffoid, stage 基础; 脚手架
 アシブコろ【～炉】Acipco cupola 阿

西綫科内熱式預熱送風冲天炉
あしぶみしきてんようせつき【足踏式点溶接機】 foot type spot welder 脚踏式点焊机
あしぶみせんだんき【足踏剪断機】 foot shear 脚踏剪切机
あしぶみプレス【足踏み〜】 foot press 脚踏压力机, 脚踏冲床
アジャックス・ノースラップろ【〜炉】 Ajax-Northrup furnace 艾杰克斯-诺思拉普式【无铁芯】高频感应炉
アジャックス・メタル Ajax metal 艾杰克斯铅青铜<滑动轴承用>
アジャックス・ワイヤットろ【〜炉】 Ajax-Wyatt furnace 艾杰克斯-华亚特式【水平贯通铁芯】工頻感应电炉
アジャスター adjuster 调节装置; 调整工
アジャスタブル adjustable 可調【整】的, 可調谐的
アジャスタブル・ギブス adjustable gibs 可調式导轨; 調整鑲条
アジャスタブル・ストッパー adjustable stopper 調整挡块
アジャスタブル・ダイス adjustable die 可調模; 可調板牙
アジャスタブル・ベッド adjustable bed 可調工作台
アジャスタブル・ベッド・プレス adjustable bed press 可調工作台压力机
アジャスタブル・レンチ adjustable wrench 活【絡】扳手
アジャスティング adjusting 調整, 調准, 調谐
アジャスティング・バルブ adjusting valve 调节阀
アジャスティング・ローラー adjusting roller 調整輥
アジャスト・アップ adjust up 上調【整】
アジャストすんぼう【〜寸法】 adjust size 調節尺寸
アジャストながさ【〜長さ】 adjust length 調整長度
アジャストメント adjustment 調整

アジャックス・メタル⇒アジャックス・メタル
アジャックス・ワイヤットろ⇒アジャックス・ワイヤットろ
アシュランド・コールド・ボックスほう【〜法】 Ashland cold box process 阿斯拉德【吹炔气硬化】冷芯盒法
アシュランドほう【〜法】 Ashland process 阿斯拉德【吹炔气硬化造型、制芯】法
アシル acyl 酰【基】
あしわく【足枠】 false cheek, cheek, cheek middle flask, raising middle flask 中箱, 箱圈
アズ adze 横口斧, 刮刀, 镑子
あすから【灰殻】 ash 煤渣; 煤灰
アスカロイ Ascalloy 阿斯卡罗伊铁素体耐热钢<12 Cr, 0.4—1 Mo, 0.2—0.4 V, 0.6—1 Mn, 少量 Nb, 其余 Fe>
アズ・キャスト as-cast 铸态
アスコロイ Ascoloy 阿斯科洛伊耐热耐蚀钢<0.12 C, 0.43 Si, 0.40 Mn, 18.5 Cr, 其余 Fe>
アスタチン astatine 砷【At】
アステーブル astable 非稳态的
アステリズム asterism 【X射线】星芒, 星状图形【光彩】; 三星标
アストロロイ Astroloy 阿斯特罗洛伊镍基超耐热合金
アストンほう【〜法】 Aston process 阿斯顿铁水渣洗制熟铁法
アスピレーション aspiration 吸气; 【真空】吸取【法】
アスピレータ aspirator 抽气机, 除【吸】尘机
アスファルトせっかいせき【〜石灰石】 asphalt limmer 沥青石灰石【澆包内衬】
アスベスト asbest⇒アスベストス
アスベストス asbestos (asbestus) 石棉
アスベストス・ガスケット asbestos gasket 石棉垫片
アスベストス・グランド・パッキン【グ】